

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

«Утверждаю»

И.о.декана факультета иностранных языков и регионоведения

МГУ имени М.В. Ломоносова

проф. Г.Г. Молчанова

«3» сентября 2015 г.



**Рабочая программа дисциплины
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (итальянский язык)**

Направления подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

45.06.01 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Направленности (профили) подготовки:

Германские языки,

Романские языки,

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание;

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленности (профили) подготовки:

Теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам;

51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты

Направленности (профили) подготовки:

Теория и история культуры

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения – очная. Срок обучения – 3 года.

Москва 2015

Рабочая программа дисциплины (модуля)

1. Наименование дисциплины - Иностранный язык (итальянский язык)

2. Уровень высшего образования - аспирантура.

3. Направления подготовки: **45.06.01 Языкознание и литературоведение**, направленности программы: германские языки; романские языки; сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание; **44.06.01 Образование и педагогические науки**, направленность - теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам; **51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты**, направленность - теория и история культуры.

4. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП: относится к базовой части ОПОП, обязательна для освоения в 1 и 2 семестрах первого года обучения

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций
<i>УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</i>	Код 31(УК-3) ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
	Код У1(УК-3) УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных

	исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
	Код В4(УК-3) ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
<i>УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</i>	Код 31(УК-4) ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
	Код 32(УК-4) ЗНАТЬ: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках
	Код У1(УК-4) УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
	Код В1(УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках
	Код В2(УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
	Код В3(УК-4) ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении

	профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
--	---

6. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины составляет 6 зачетных единицы, всего 216 часов, из которых 108 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (84 часов занятия семинарского типа, 12 часов индивидуальные консультации, 12 часов мероприятия промежуточной аттестации), 108 часов составляет самостоятельная работа обучающегося.

7. Входные требования: уровень языковой компетенции В 2 (по Общеввропейской шкале)

8. Формат обучения: аудиторные практические занятия, групповые иноязычные проекты.

9. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	В том числе				
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) (часы)			Самостоятельная работа обучающегося (часы)	
		Занятия сем-кого типа	Инд-ные кон-ции	всего	домашние задания	всего
Модуль 1. Академическое общение						
Тема 1. Университет: обучение, преподавание, научно-исследовательская работа. Ведущие университеты Италии. Университеты-партнеры МГУ в Италии. Итальянская система постдипломного образования.	6	4	0	4	2	2
Тема 2. Участие в	16	8	2	10	6	6

международных научных мероприятиях: конференции, симпозиумы, научные семинары, проектные лаборатории. Особенности жанра доклада и жанра научной статьи на итальянском языке.						
Тема 3. Международное сотрудничество в научной сфере: обменные программы, ассистентура, особенности оформления комплекта документов.	10	4	2	6	4	4
Модуль 2. Профессиональное общение						
Тема 1. Язык специальности	4	2	0	2	2	2
Тема 2. Культура, наука и общество	4	2	0	2	2	2
Тема 3. Культура, наука и общество	4	2	0	2	2	2
Тема 4. Итальянский язык как язык великой гуманитарной культуры	6	4	0	4	2	2
Тема 5. Языковая норма и языковой «стандарт» в Италии. Региональная вариативность итальянского языка.	4	2	0	2	2	2
Тема 6. Диалекты Италии, основные группы. Билингвизм	4	2	0	2	2	2
Тема 7. Высшее языковое и педагогическое образование в России, Италии, Швейцарии	6	4	0	4	2	2
Тема 8. Речевой этикет в академической среде Италии.	6	4	0	4	2	2
Тема 9. Основы деловой академической переписки.	4	2	0	2	2	2

Тема 10. Итальянские интернет-ресурсы в поисковой научной работе: обзор и навыки использования	6	4	0	4	2	2
Модуль 3. Научное общение (устный аспект)						
Тема 1. Структура презентации самостоятельной научной работы на итальянском языке	8	4	0	4	4	4
Тема 2. Средства установления контакта с аудиторией, поддержки мотивации слушателей.	8	4	0	4	4	4
Тема 3. Использование визуальных средств, синхронизация их со звучащей речью на итальянском языке.	10	6	0	6	4	4
Тема 4. Средства воздействия на аудиторию: тезисы, аргументы, иллюстративные примеры	10	6	0	6	4	4
Тема 5. Стратегии ответов на вопросы	8	4	0	4	4	4
Промежуточная аттестация	2	-	2	2	6	6
Модуль 4. Научное общение (письменный аспект)						
Тема 1. Основы письменной академической речи итальянского языка. Составление (заполнение) конкурсных документов.	12	4	2	6	6	6
Тема 2. Основы письменной академической речи итальянского языка. Написание тезисов и опубликование научной статьи	48	12	4	16	32	32
Промежуточная аттестация	10	-	0	12	4	4
	216	84	12	96	108	108

--	--	--	--	--	--	--

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий семинарского типа, групповых или индивидуальных консультаций
Промежуточная аттестация проходит как в форме экзамена

10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) и методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю).

1. график индивидуальных и групповых консультаций;
2. список основной и дополнительной литературы;
3. список Интернет-ресурсов для подготовки к учебным занятиям.

11. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю).

- Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (<http://www.acur.msu.ru/metodical.asp.php>)

УК-4: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (<http://www.acur.msu.ru/metodical.asp.php>)

- Описание шкал оценивания:

Структура экзамена.

Условием допуска к экзамену является представление после окончания изучения модуля 3 презентации по теме диссертационного исследования.

Кандидатский экзамен по итальянскому языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объём текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя два задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём 2500 – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма проверки: передача извлечённой информации осуществляется на итальянском языке.
2. Сообщение о теме исследования и беседа с экзаменаторами на итальянском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Балльно-рейтинговая система: 100 баллов

Текущая работа: 25 баллов

Презентация по теме диссертационного исследования: 15 баллов

Экзамен (письменная часть) – 20 баллов

Экзамен (устная часть) – 40 баллов

Оценки:

85-100 – отлично

75-85 – хорошо

60 – 75 -удовлетворительно

До 60 - неудовлетворительно

- Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), характеризующих этапы формирования компетенций.

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) и ШКАЛА оценивания					ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ*
	<i>(критерии берутся из соответствующих карт компетенций, шкала оценивания (4 или более шагов) устанавливается в зависимости от того, какая система оценивания (традиционная или балльно-рейтинговая) применяется организацией)</i>					
	1	2	3	4	5	
ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания особенностей предоставления результатов научной деятельности в устной и письменной	Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, при работе	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной	Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и	написание тезисов и статьи, подготовка презентации по теме диссертационного исследования

<p>русских и международных исследовательских коллективах Код 31(УК-3)</p>		форме	в русских и международных коллективах	деятельности в устной и письменной форме при работе в русских и международных исследовательских коллективах	письменной форме при работе в русских и международных исследовательских коллективах	
<p>УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в русских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач Код У1(УК-3)</p>	Отсутствие умений	Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в русских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в русских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в русских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в русских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	ролевые и ситуативные игры
<p>ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Код 31(УК-4)</p>	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	подготовка презентации по теме диссертационного исследования
<p>ЗНАТЬ: стилистические</p>	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Неполные знания стилистических	Сформированные, но содержащие	Сформированные систематические	

особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках Код 32(УК-4)		стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	
УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках Код У1(УК-4)	Отсутствие умений	Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	ролевые и ситуативные игры
ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках Код В1(УК-4)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Реферирование текстов по специальности

<p>ВЛАДЕТЬ: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках Код В2(УК-4)</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>Фрагментарное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Реферирование текстов по специальности</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках Код В3(УК-4)</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>Фрагментарное применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>	<p>В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>	<p>Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>	<p>написание тезисов и статьи, подготовка презентации по теме диссертационного исследования, ролевые и ситуативные игры</p>

Применяемые образовательные технологии для различных видов учебных занятий и для контроля освоения обучающимися запланированных результатов обучения:

- а) технологии проблемного обучения (коммуникативно-поисковые, информационно-поисковые и коммуникативно и информационно-рефлексивные проблемные задания, учебное моделирование разных форматов академического и научного взаимодействия);
б) проектные технологии.

12. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной литературы:

1. DE MAURO, T., *Storia linguistica dell'Italia unita*, Bari, 2010.
2. MIGLIORINI, B., *Storia della lingua italiana*, Firenze, 2008.
3. Porcelli G., 1998, *Educazione linguistica*, Torino, UTET Libreria.
4. Ciliberti A., *Manuale di glottodidattica*, Airenze, La Nuova Italia, 2004;
5. Freddi G., *Fondamenti di glottodidattica*, Torino, UTET Libreria, Torino 1994;
6. Porcelli G., *Principi di glottodidattica*, Brescia, La Scuola, Brescia 1994.
7. D. Nunan, *Designing tasks for the communicative classroom*, CUP, 1989,
8. J.C. Richards e T.S. Rodgers, *Approaches and methods in language learning*, CUP, Cambridge, 1986.
9. D. Nunan, *The learner-Centred Curriculum*, CUP, Cambridge, 2008.
10. D.A. Wilkins, *Notional Syllabuses (I programmi nozionali)*, Zanichelli, Bologna 2013;
11. W. D'Addio Colosimo, *Lingua straniera e comunicazione. Problemi di glottodidattica*, Zanichelli, Bologna 1974.
12. M. Barren e C.N. Candin, "The essentials of a communicative curriculum in a language teaching", in *Applied Linguistics* 1, 1980.
13. S.D. Krashen e T.D. Terrel, *The natural approach: language acquisition in the classroom*, Pergamon, Oxford 1983.

Перечень дополнительной учебной литературы:

1. Kintsch W., Van Dijk T. A., *Toward a model of text comprehension and production*, in: Denhière (a cura di) *Il était unefois... Compréhension et souvenir des récits*, Lille, Presse Universitaire, 2013.
2. McKeown M. G., Curtis M. E., (a cura di), *The nature of vocabulary acquisition*, Hillsdale, N. J., Erlbaum, 2012.
3. C. Segre, *Lingua, stile e società. Studi sulla storia della prosa italiana*, Milano, Feltrinelli, 1963.
4. "Fra norma e invenzione: lo stile nominale", *Studi di Grammatica Italiana*, I, 1 (1971).
5. *Aspetti e problemi della linguistica testuale. Introduzione una ricerca applicativa*, Torino, Giappichelli, 1974.
6. *Gli usi della parola. Il ruolo della stilistica nell'insegnamento della lingua*, Torino, Giappichelli, 1976.
7. *La parola d'altri. Prospettive di analisi del discorso [riportato]*, Palermo, Sellerio.
8. "Dinamiche e implicite contestuali", *Lingua e stile*, XXI, 2/3 (1986)
9. *Manuale di retorica*, Milano, Bompiani, 1989.

10. "Stilistica", GDE, XIX, 4° ediz., Torino, UTET, 1991.
11. "Stilistica e retorica", in L'italianistica, a cura di Giorgio Barberi Squarotti, Torino, UTET Libreria, 1992.
12. Le figure retoriche. Effetti speciali della lingua, Milano, Bompiani, 1993.
13. Vincenzo Lo Cascio, Grammatica dell'argomentare. Strategie e strutture, Firenze, La Nuova Italia, 1991.

- Описание материально-технической базы: мультимедийные комплексы и интерактивные доски; учебно-методический ресурсный центр научной библиотеки МГУ

13. Язык преподавания –итальянский язык

14. Преподаватель – доктор культурологии, профессор Д.А Шевлякова